

Psa

Chapter 38

Portuguese Interlinear

Reference: Portuguese Almeida (1911)

1
תּוֹכִיחַנִי בְּקֶצֶף אֶל־ יְהוָה לְהִזְכִּיר : לְדָוִד מִזְמוֹר
me-repreendas em-tua-ira não Ó-SENHOR para-trazer-à-memória de-Davi Salmo
[H3198](#) [H0408](#) [H3068](#) [H2142](#) [H1732](#) [H4210](#)
:תִּסְרִנִי וּבְחַמְתֶּךָ
me-castigues e-em-teu-furor
[H3256](#) [H2534](#)

A Senhor, não me repreendas na tua ira, nem me castigues em teu furor.

2
:יָדְךָ עָלַי וַתִּנְחַת בִּי נִחְתּוּ חֲצִיֶיךָ כִּי־
tua-mão sobre-mim e-desceu em-mim penetraram tuas-flechas Pois
[H3027](#) [H5181](#) [H5181](#) [H2671](#)

Porque as tuas flechas se cravaram em mim, e a tua mão sobre mim desceu.

3
שָׁלוֹם אֵין־ זַעֲמָךְ מִפְּנֵי בְּבֶשְׂרִי מָתָם אֵין־
paz não-há tua-indignacao por-causa-de em-minha-carne saúde Não-há
[H7965](#) [H0369](#) [H2195](#) [H6440](#) [H1320](#) [H4974](#) [H0369](#)
:חַטָּאתַי מִפְּנֵי בְּעֲצָמַי
meu-pecado por-causa-de em-meus-ossos
[H6440](#) [H6106](#)

Não ha coisa sã na minha carne, por causa da tua colera; nem ha paz em meus ossos, por causa do meu peccado.

4
יִכְבְּדוּ כָּבֵד כְּמִשָּׂא רֵאשִׁי עָבְרוּ עֲוֹנוֹתַי כִּי
pesam pesada como-carga sobre-minha-cabeça passaram minhas-iniquidades Pois
[H3513](#) [H3515](#) [H5771](#)
:מִמֶּנִּי
sobre-mim

Pois já as minhas iniquidades sobrepassam a minha cabeça: como carga pesada são de mais para as minhas forças.

5
:אוֹלְתִי מִפְּנֵי חֲבוּרֹתַי נִמְקוּ הִבְאִישׁוּ
minha-loucura por-causa-de minhas-feridas corrompem-se Fedem
[H0200](#) [H6440](#) [H2250](#) [H4743](#) [H0887](#)

As minhas chagas cheiram mal e estão corruptas, por causa da minha loucura.

6
:הִלְכֹתִי קָרַר הַיּוֹם כָּל־ מְאֹד עַד־ שִׁחֲתִי נִעֲוִיתִי
andei enlutado o-dia todo muito até curvado Estou-encurvado
[H1980](#) [H6937](#) [H3117](#) [H3605](#) [H3966](#) [H5704](#) [H7817](#)

Estou encurvado, estou muito abatido, ando lamentando todo o dia.

7
:בְּבֶשְׂרִי מָתָם וְאֵין־ נִקְלָה מְלֵאוּ כְּסָלִי כִּי־
em-minha-carne saúde e-não-há de-inflamacao estão-cheios meus-lombos Pois
[H1320](#) [H4974](#) [H0369](#) [H7033](#) [H4390](#) [H3689](#)

Porque as minhas ilhargas estão cheias de ardor, e não ha coisa sã na minha carne.

לְבִי:	מְנַהֶמֶת	רֻגִי	מְאֹד	עַד-	וְנִדְבָרְתִי	נִפְוֹנֹתִי	8
meu-coração	do-gemido-de	rugi	muito	até	e-quebrantado	Estou-entorpecido	
	H5100	H7580	H3966	H5704	H1794	H6313	

Estou fraco e mui quebrantado; tenho rugido pela inquietação do meu coração.

נִסְתָּרָה:	לֹא-	מִמֶּנִּי	וְאֲנִחֹתִי	תִּדְבָרִי	כָּל-	נִגִּדְתָּ	אֲדֹנָי	9
está-oculto	não	de-ti	e-meu-gemido	meu-desejo	todo	diante-de-ti	Ó-Senhor	
H5641	H3808	H0585	H0585	H8378	H3605	H5048	H0136	

Senhor, diante de ti está todo o meu desejo, e o meu gemido não te é oculto.

הֵם	גַּם-	עֵינָי	וְאוֹר-	כֹּחִי	עָזַבְנִי	סִחֲרָרָר	לְבִי	10
eles	também	meus-olhos	e-a-luz-de	minha-força	deixou-me	palpita	Meu-coração	
H1992	H1571		H0216			H5503		

אֵינִי	אֵתִי:	
não	estão-comigo	
H0369	H0854	

O meu coração dá voltas, a minha força me falta; enquanto á luz dos meus olhos, ella me deixou.

וְקִרְוֵי	יַעֲמְדוּ	נֹעֵי	מִנְּנֶדָּ	וְרַעֲיִ	וְאֲהָבִי		11
e-meus-parentes	estão	minha-chaga	diante-de	e-meus-companheiros	Meus-amados		
H7138	H5975	H5061	H5048	H7453	H0157		

עָמְדוּ:	מִרְחֹק
ficaram	de-longe
H5975	H7350

Os meus amigos e os meus propinquos estão ao longe da minha chaga; e os meus parentes se põem em distancia.

דִּבְרוּ	רָעָתִי	וְדִרְשׁוּ	נַפְשִׁי	מִבְּקָשׁוֹ	וַיִּנְקְשׁוּ		12
falaram	meu-mal	e-os-que-procuram	minha-álma	os-que-buscam	E-armaram-ciladas		
H1696		H1875	H5315	H1245	H5367		

יְהַגְּנוּ:	הַיּוֹם	כָּל-	וּמְרֻמּוֹת	הַהֲנוֹת
meditam	o-dia	todo	e-enganos	destruições
H1897	H3117	H3605	H4820	H1942

Tambem os que buscam a minha vida me armam laços, e os que procuram o meu mal fallam coisas que damnificam, e imaginam astucias todo o dia.

פִּי:	וּפְתַח-	לֹא	וְכַאֲלֵם	אֲשַׁמְעֶ	לֹא	כַּחֲרָשׁ	וְאֲנִי	13
sua-bocca	abre	não	e-como-mudo	ouço	não	como-surdo	Mas-eu	
H6310		H3808	H0483	H8085	H3808	H2795	H0589	

Mas eu, como surdo, não ouvia, e era como mudo que não abre a bocca.

תּוֹכְחוֹת:	בְּפִי	וְאֵין	שָׁמַעַ	לֹא-	אֲשֶׁר	כַּאִישׁ	וְאֵהִי	14
argumentos	em-sua-bocca	e-não-há	ouve	não	que	como-homem	E-sou	
	H6310	H0369	H8085	H3808		H0376	H1961	

Assim eu sou como homem que não ouve, e em cuja bocca não ha reprovação.

אֱלֹהֵי:	אֲדֹנָי	תַּעֲנֶה	אֲתָהּ	הוֹחֲלֵתִי	יְהוָה	לְךָ	כִּי-	15
meu-Deus	ó-Senhor	responderás	tu	esperei	ó-SENHOR	em-ti	Pois	
H0430	H0136			H3176	H3068			

Porque em ti, Senhor, espero; tu, Senhor meu Deus, me ouvirás.

עָלַי	רַגְלִי	בְּמוֹט	לִי	יִשְׂמְחוּ-	פֶּן	אָמַרְתִּי	כִּי	16
contra-mim	meu-pé	quando-vacila	de-mim	se-alegrem	para-que-não	disse	Pois	
	H7272	H4131		H8055	H6435	H0559		

הִגְדִּילוּ:
engrandeceram-se
[H1431](#)

Porque dizia eu: Ouve-me, para que se não alegrem de mim: quando escorrega o meu pé, elles se engrandecem contra mim.

תָּמִיד:	נִגְדִי	וּמְכָאֲבִי	נָכוֹן	לְצַלַע	אֲנִי	כִּי	17
continuamente	diante-de-mim	e-minha-dor	pronto	para-mancar	eu	Pois	
H8548	H5048	H4341		H6761	H0589		

Porque estou prestes a coxear; a minha dôr está constantemente perante mim.

מִחַטָּאתַי:	אָדָאֵן	אֲנִיד	עֲוֹנִי	כִּי	18
por-meu-pecado	estar-ansioso	declararei	minha-iniquidade	Pois	
	H1672	H5046	H5771		

Porque eu declararei a minha iniquidade; affligir-me-hei por causa do meu peccado.

שָׁקֵר:	שֹׂנְאֵי	וְרִבּוֹ	עֲצֻמוֹ	חַיִּים	וְאֹיְבֵי	19
falsamente	os-que-me-odeiam	e-multiplicaram-se	são-fortes	vivos	E-meus-inimigos	
H8267	H8130	H7231			H0341	

Mas os meus inimigos estão vivos e são fortes, e os que sem causa me odeiam se engrandecem.

תַּחַת	אֲשֶׁטְנוּנֵי	טוֹבָה	תַּחַת	רָעָה	וּמִשְׁלָמֵי	20
em-lugar-de	são-adversarios-meus	bem	em-lugar-de	mal	E-os-que-retribuem	
H8478	H7853		H8478			

טוֹב:	(רָדַפִּי-	רָדַפִּי-
o-bem	meu-seguir	meu-seguir
	H7291	H7291

Os que dão mal pelo bem são meus adversarios, porquanto eu sigo o que é bom.

מִמֶּנִּי:	תִּרְחַק	אֶל-	אֱלֹהֵי	יְהוָה	תִּעֲזָבֵנִי	אֶל-	21
de-mim	te-afastes	não	meu-Deus	ó-SENHOR	me-desampares	Não	
	H7368	H0408	H0430	H3068		H0408	

Não me desampares, Senhor, meu Deus, não te alongues de mim.

תְּשׁוּעָתִי:	אֲדֹנָי	לְעִזְרָתִי	חֻשָּׁה	22
minha-salvação	ó-Senhor	em-meu-socorro	Apressa-te	
H8668	H0136	H5833		

Apressa-te em meu auxilio, Senhor, minha salvação.